

■問題 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(40 点)

La *kokedama* es una técnica japonesa de jardinería donde la maceta es sustituida por una bola de tierra envuelta en musgo. De sencilla belleza, la *kokedama* pide poco (humedad pulverizada cada uno o dos días para que el musgo no (A) e inmersión durante dos minutos máximo una vez a la semana) y da mucho, porque aporta una delicada frescura a cualquier rincón. Una gran variedad de plantas es susceptible de prosperar en este formato, desde una pachira hasta un ficus, pasando por un (1) mini o incluso una flor de pascua.

Aún queda mucha gente a la que puedes dejar completamente impactada al regalarle una *kokedama*. Porque en España hemos empezado a saber de esta técnica hace menos de una década. Y en gran medida, gracias a un chico joven que un buen día, durante un viaje a Tokio en 2018, y mientras se planteaba a qué dedicarse en la vida (porque, aunque había estudiado Políticas, ya tenía claro que por ahí no (B) a ir su existencia), vio en una tienda del barrio de Nakameguro la primera *kokedama* de su vida.

Ese chico se llama Joan Català, tiene hoy 32 años y con 26 fundó Omotesandō Plants, una empresa especializada en *kokedamas*, jardines en un bol y rosas preservadas que a estas alturas exporta regularmente a países como Italia, Alemania y Francia y que ya ha realizado colaboraciones con marcas de gran postín como la relojera Audemars Piguet.

(ア) Tras acabar la carrera y vivir unos años en el extranjero, un currículum lanzado al (2) lo llevó a una empresa de envío de flores en Barcelona. "No me gustó la empresa, pero sí el mundo de la flor. (C) allí un año, gestionando las quejas y dudas de los clientes. Y me surgió la idea de empezar algo por mi cuenta relacionado con las flores. Un año después tuvo lugar el viaje a Tokio y mi primer contacto con las *kokedamas*, y me dije: 'Esto tengo que probarlo'. Al volver, compré plantas, aprendí la técnica y ahí empezó todo".

(イ) Con un capital mínimo y medios, los justos, Català montó su tienda-taller, y entonces lo vio: mucha gente entraba a preguntar qué era aquello, aquellas bolas de musgo (D) emergían plantas, que no había visto nunca. "Hubo un momento en que tenía que repetir mi explicación de qué era la *kokedama* cada cinco minutos". Al poco, amplió la oferta con los jardines en un bol, los terrarios cerrados que sólo se riegan una vez al año.

(ウ) La tienda-taller está situada en la zona del Mercantí, en San Cugat del Vallès (Barcelona), y aunque la mayor actividad de Omotesandō es *online*, son muchas las personas que pasan por la tienda, entre otras cosas porque allí se imparten talleres que atraen cada fin de semana a los interesados en hacer sus propias *kokedamas*.

(エ) Como les ocurrió a tantos negocios, el Covid impactó de manera (3) en la empresa. Para suerte de Joan Català, para bien. "En la Navidad de 2019 había descubierto las rosas preservadas, que no se riegan nunca. Y entonces llegó el confinamiento. Y cuando llegó Sant Jordi, un Sant Jordi *confinado*... facturamos lo mismo que en todo el año y medio anterior gracias a ellas. Fue un punto de (4) para la empresa. Estábamos en casa todos haciendo rosas, mis padres, mis hermanas... haciendo rosas".

Otro fenómeno del que se ha beneficiado la empresa es el furor por las plantas que tanto le debe también al confinamiento. Pasión que, explica Català, se manifiesta no sólo en un creciente interés (E) ellas, sino también en un cambio en la relación que los humanos tenemos con los seres del

reino vegetal. "He visto a mucha gente que trata a los animales como a hijos, y ahora empieza a tratar a las plantas como a animales. Lo veo en las personas que nos enseñan fotos de sus plantas. Gente que les tiene muchísimo cariño a sus plantas".

Respecto a un futuro algo más lejano, Català sueña con seguir creciendo, asegurar su posición en los países donde vende actualmente y ampliar la presencia de su imagen: más *pop-ups*, *fashion films*... Por el camino, a este (5), que hoy se describe como un adicto a las plantas, le ha salido competencia, como era de esperar. "Ya me he acostumbrado. Es un poco frustrante al principio, porque cuando yo empecé con las *kokedamas* había sólo una persona en un mercado de Barcelona que las vendía, nada más. Y ahora me salen competidores hasta de debajo de las piedras. Lo que hacemos es intentar diferenciarnos: hacerlas más bonitas, hacerlas mejores, ser superiores en cuanto a imagen de marca".

<出典: *El Mundo* (インターネット版 2025/1/8) 一部改変>

1-1 空欄1～5に入る最も適切な語を以下から一つずつ選びなさい。

解答は、空欄1はマークシートの に、空欄2は に、空欄3は に、空欄4は に、空欄5は にそれぞれマークすること。 (各2点×5=10点)

- ① abeto ② azar ③ inflexión ④ pionero ⑤ trascendental

1-2 空欄A～Eに入る最も適切な語句をそれぞれ①～④の中から一つ選びなさい。

解答はマークシートの ～ にマークすること。 (各3点×5=15点)

- | | |
|---|---------------------------------|
| A) ① se seca ② se secaba ③ se secó ④ se seque | <input type="text" value="6"/> |
| B) ① fue ② fuera ③ iba ④ vaya | <input type="text" value="7"/> |
| C) ① Está ② Estaba ③ Estuve ④ Estuvo | <input type="text" value="8"/> |
| D) ① a las que ② a los que ③ de las que ④ de los que | <input type="text" value="9"/> |
| E) ① a ② con ③ de ④ por | <input type="text" value="10"/> |

1-3 次の文が入る最も適切な位置を文中の空欄ア～エから一つ選びなさい。

解答はマークシートの にマークすること。 (5点)

Las *kokedamas* no fueron, pese a todo, las primeras plantas en el periscopio de Català.

- ① ア ② イ ③ ウ ④ エ

1-4 苔玉について、本文の説明と一致する文を選びなさい。一致するものが一つもなければ⑤を選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (5点)

W ヨーロッパにおいて、苔玉はスペイン以外ではまだ入手できない。

X 苔玉は日本の園芸技術として知られているが、実は中国に起源がある。

Y 苔玉は日本にいる限られた職人にしか作ることができない。

Z この記事が書かれた時点で、スペインではカタラー氏が苔玉販売を独占している。

- ① W ② X ③ Y ④ Z ⑤ 全て一致しない

1-5 本文の内容に一致する文を選びなさい。

解答はマークシートの 13 にマークすること。

(5 点)

W コロナ禍のロックダウンはカタラー氏のビジネスにとって追い風となった。

X コロナ禍のロックダウンで人々は植物に愛着を感じることはなくなった。

Y カタラー氏は大学で農学を学んでいたことがきっかけで、苔玉に出会った。

Z カタラー氏の店は、開店以来、苔玉販売一筋というわけではなかった。

① W

② X

③ Y

④ Z

⑤ W・X

⑥ W・Y

⑦ W・Z

⑧ X・Y

⑨ X・Z

⑩ Y・Z

■問題 2. 次のスペイン語の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(各 5 点×4=20 点)

Una nueva exposición retrospectiva de Kenzo Takada, el modista japonés que residió más de medio siglo en Francia, donde falleció por coronavirus en octubre de 2020 a los 81 años, ha abierto sus puertas este fin de semana en Tokio. (1) Un total de 83 trajes originales, pinturas, fotografías y una película, además de muchos bocetos de vestidos, reconstruyen una biografía marcada por su lema personal: “El mundo es bello”.

“Sus sueños trascendieron fronteras, culturas y géneros”, explica la comisaria de la exposición. “Kenzo sugirió un nuevo estilo de ropa fuera de la tradición cultural eurocéntrica”, añade, y cita el periplo de seis semanas de Kenzo en un buque de carga hasta Francia, cuyas paradas en puertos de Hong Kong, Vietnam, Singapur, Sri Lanka, India, Yibuti, Egipto y España le ayudaron a consolidar su concepto ecléctico de la moda.

(2) Sus inicios no fueron fáciles pues, pese a llegar a Europa en medio del auge de la cultura hippie, con sus ideales de vida comunitaria, paz y amor, se enfrentaba al reto de ser un extranjero venido de Asia que intentaba conquistar el corazón de la moda francesa. Echó mano de su experiencia con trabajos comerciales y empezó a vender bocetos de ropa en tiendas y grandes marcas.

De forma paralela trabajaba en sus diseños personales y en 1970 abrió una tienda en un diminuto local en la Galería Vivienne que decoró él mismo con motivos selváticos en el estilo primitivista de Henri Rousseau, conocido como el Aduanero (1844-1910). A la popularidad de la tienda contribuyó la aparición de uno de sus vestidos cosido con telas de motivos tradicionales japoneses en la portada de una reconocida revista de moda. (3) También ayudó el montaje, inusual para la época, de un desfile de moda con muchos modelos saltando y bailando para dar realce al volumen de la ropa.

La comisaria de la exposición destaca la personalidad de un hombre afable que siempre transmitió alegría. (4) Señala la fotografía en blanco y negro de Kenzo en su primera tienda, encaramado en una escalera pintando un mural con la expresión triunfal de un niño travieso que se ha salido con la suya.

<出典：El País (インターネット版 2024/7/6) 一部改変>

.....(2025年度).....

2-1 下線部 1 の日本語訳として最も適切なものを選びなさい。

解答はマークシートの 14 にマークすること。

- ① 彼の座右の銘であった「世界は美しい」と題されたこの展覧会では、合計83点の衣装、絵画、写真、1本のフィルム作品、たくさんのデザイン画までがオリジナルに忠実に復元され、展示されている。
- ② 展示作品中、83点の高田本人が手がけた衣装、絵画、写真、1本のフィルム作品、多くのデザイン画は人物記として編纂され、本の表紙には自身の座右の銘、「世界は美しい」という言葉が印字される。
- ③ 自身の座右の銘、「世界は美しい」という言葉通りの高田賢三の作品リストに、今回、新たに合計83点の当時の衣装、絵画や写真、1本のフィルム作品、多くのデザイン画が追加される。
- ④ 合計83点の高田本人が手がけた衣装、絵画や写真、1本のフィルム作品、たくさんのデザイン画の展示を通して、「世界は美しい」という自身の座右の銘に相応しい高田賢三の生涯を紹介する。

2-2 下線部 2 の日本語訳として最も適切なものを選びなさい。

解答はマークシートの 15 にマークすること。

- ① 共同生活、平和や愛といった理想を掲げるヒッピー文化全盛期のヨーロッパに到着した高田は、当初こそ厳しい現実直面したが、ついにはアジアから来た外国人として初めてフランス・ファッション界の心を掴むことに成功した。
- ② 当初は思い通りにはいかなかった。共同生活やラブ&ピースの理想を掲げるヒッピー文化全盛期のヨーロッパにたどり着いたにも関わらず、フランス・ファッションの本場での成功を夢見てアジアから乗り込んだ外国人には高いハードルが待ち受けていたのだった。
- ③ 留学制度の初期の頃は簡単ではなかった。フランス・ファッションの真髄を学ぼうとアジアから渡航した留学生らは共同生活や平和、愛という理想を掲げて、ヒッピー文化全盛期のヨーロッパにたどり着いたがその日々は試行錯誤の連続だった。
- ④ 駆け出しの頃は順調ではなかった。高田が辿り着いたヨーロッパは共同生活、平和や愛といった理想を掲げるヒッピー文化の全盛期だったが、そのことがフランス・ファッション界のハートを掴もうとアジアから乗り込んだ外国人には不利に働いた。

2-3 下線部 3 の日本語訳として最も適切なものを選びなさい。

解答はマークシートの 16 にマークすること。

- ① 洋服の数を多く見せるために、たくさんのモデルが飛び跳ね、踊ったことから、当時は大変珍しいファッションショーとして好評だった。
- ② 洋服のボリュームを際立たせるために大勢のモデルが飛び跳ねたり、踊ったりする、当時では珍しいファッションショーの演出も店の人気に拍車をかけた。
- ③ 多くのモデルが活躍するファッションショー全盛の時代としては稀有なことだが、洋服のボリュームを際立たせるため、高田はモデルたちが飛び跳ねて踊るという演出を手がけた。
- ④ また当時のデザイナーとしてはあまりないことだったが、高田はファッションショーの設置も手伝い、洋服の数を多く見せるため、多くのモデルと一緒にジャンプをし、踊ったのだった。

2-4 下線部4の日本語訳として最も適切なものを選びなさい。

解答はマークシートの 17 にマークすること。

- ① 展覧会コミッショナーは自身が初めて出した店の階段に腰掛け、初志貫徹をした成功者のような顔をして壁画を描きながら、賢三の白黒写真を見せてくれた。
- ② 展覧会コミッショナーは高田が初めて出店した店の白黒写真を見せてくれた。店舗の壁には、腕白な子供のような勝ち誇った顔で階段を上っていく高田の姿が描かれていた。
- ③ 展覧会コミッショナーは一枚の白黒写真を見せてくれた。そこには自身初の店舗で脚立に上り、自分の主張を通したいはずらっ子のような勝ち誇った顔をして壁に絵を描く高田賢三が写っていた。
- ④ 展覧会コミッショナーは高田賢三が初めて出した店舗で脚立に上って写った一枚の白黒写真を見せてくれた。壁に絵を描く高田の表情には他人を蹴落としても成功するという幼い頃からの冷酷な性格が現れていた。

■問題 3. 次の日本語で書かれた内容をスペイン語で適切な言葉遣いを用いて端的に表現する場合、最も適切なものはどれか。それぞれ解答を一つ選び、マークシートの 18 ~ 21 にマークすること。
(各5点×4=20点)

3-1 能の特徴を一言で言えば、面と美しい装束を用い、専用の能舞台で上演される歌舞劇、とまとめることができるだろう。

〈3-1~3-4 出典:能楽協会ウェブサイト、一部改変〉

18

- ① Si hay que definir el *noh* en una sola frase, se podría resumir que es un drama con música y baile, representando en un escenario especializado para *noh*, que se utilizan máscaras y hermosos trajes.
- ② Si tengamos que definir el *noh* en una frase, podemos decir que es un drama con música y baile, que representa un escenario especializado para *noh*, que usa máscaras y hermosos vestidos.
- ③ Si tuviéramos que definir el *noh* en una sola frase, podríamos resumir que es un drama que combina música y baile y que se representa en un escenario especializado para este arte, en el que se utilizan máscaras y hermosos trajes.
- ④ Si hubiesemos descrito el *noh* en una frase, habríamos dicho que es un drama que incluye música y baile, representado en el teatro *noh*, donde se utilizan máscaras y hermosos vestidos.

3-2 能では主役のことをシテという。能は徹底した「シテ中心主義」で、美しい衣装も面も観客の目を引きつける舞も、ほとんどがシテのものである。

19

- ① El papel principal del *noh* se llama *shite*. El *noh* es un arte centrado por completo en el *shite*, y la mayoría de los hermosos trajes, las máscaras y las danzas que atraen la atención del público están reservados para él.

- ② Al papel principal del *noh* se le conoce como *shite*. Casi todos los hermosos trajes, las máscaras y los bailes que atrapan la mirada del público son suyo, como si el mundo girase alrededor de él.
- ③ El protagonista del *noh* se le llaman *shite*, que siempre está en el foco de atención, y casi todos los hermosos trajes, las máscaras y los bailes que arrojan la mirada del público están pensados para él.
- ④ El patrón del *noh* se conoce como *shite*. Todo gira en torno a él, y la mayoría de los hermosos trajes, las máscaras y los bailes que acaparan la atención del público le pertenecen.

3-3 仮面劇である能にとって、能面は最も重要な道具だ。それと同時に、能面は極端に視野が狭まるという制約を生む。

20

- ① En un drama con máscaras como el *noh*, estos no son los accesorios más importantes, sino más bien una limitación, así pues, reducen considerablemente la visibilidad.
- ② En el *noh*, que es un drama con máscaras, ningún accesorio es tan importante ni restrictivo como estas, que reducen a grandes rasgos el campo visual.
- ③ En el *noh*, que es un drama con máscaras, estas suponen una restricción en vez de ser los accesorios más importantes, porque disminuyen considerablemente el campo visual.
- ④ En el *noh*, que es un drama con máscaras, estas son los accesorios más importantes y, a la vez, suponen una restricción al reducir considerablemente la visibilidad.

3-4 演者が面をつけ、舞台上で役を演じ動けば、ほんの少し面の角度を上げ下げするだけで、晴れやかに見えたり、沈んで見えたりと、豊かな表情が現れる。

21

- ① Cuando un actor con máscara entra en acción o movimiento en el escenario, se le puede ver animado o desanimado con tan solo un clic en la máscara, por tanto, puede mostrar una gran riqueza de rostros.
- ② Al actuar y mover en el escenario, un actor con máscara puede transmitir una gran riqueza de expresiones, ya que un pequeño cambio en el ángulo vertical de la máscara puede parecer animado o desanimado.
- ③ Cuando un actor con máscara representa un papel y se mueve en el escenario, puede transmitir una gran riqueza de expresiones, ya que le basta con levantar o bajar levemente el ángulo de la máscara para que parezca radiante o deprimido.
- ④ Cuando un actor con máscara interpreta un papel y mueve en el escenario, una pequeña relieve en la máscara puede crear luz o sombra en su rostro, lo que permite transmitir una gran variedad de expresiones.

- 問題 4. 次の用語をスペイン語で説明する場合、内容および文法において最も適切なものはどれか。
それぞれ解答を一つ選び、マークシートの 22 ~ 25 にマークすること。

(各5点×4=20点)

4-1 箱根

22

- ① El santuario de Hakone se encuentra en la orilla del lago Sagami.
- ② La marquetería japonesa, conocida como *yosegi-zaiku*, es una de las técnicas de artesanía tradicional más representativas de Hakone.
- ③ Es famoso por sus baños termales y, en la época de Edo, era conocido como Hakone Hachito, es decir, los ocho fuentes termales de Hakone.
- ④ La carrera de relevos de larga distancia, *ekiden*, es un paisaje emblemático de invierno de Hakone en la que participan equipos de universidades y empresas.
- ⑤ Cada 3 de noviembre, día de la cultura, se lleva en cabo en Hakone, concretamente en la ruta Kyu Nakasendo, una reproducción del desfile de señores feudales, daimio, un evento que se realizaba en la época de Edo.

4-2 本わさび

23

- ① El *hon-wasabi* es una verdura aromática originaria de Japón.
- ② Su característica radica en que, al chupar directamente el *hon-wasabi* cosechado, se puede percibir el picor peculiar de la verdura.
- ③ El encurtido de wasabi, llamado *wasabi-zuke*, es un clásico que acompaña el sake o el arroz blanco a vapor, y se originó en la prefectura de Nagano.
- ④ El *hon-wasabi* se cultiva únicamente dónde hay flujo de manantiales o arroyos de agua pura.
- ⑤ El *hon-wasabi*, rebanado y marinado en vinagre dulce, se suele servir como acompañamiento del sushi.

4-3 輪島塗

24

- ① El carácter del Wajima-nuri (laca japonesa de Wajima) es produciendo para una sistema de división del trabajo realizado por los artesanos especializados.
- ② El Wajima-nuri (laca japonesa de Wajima) está protegida como Bien Cultural Inmaterial Designada por la prefectura de Ishikawa.
- ③ La característica del Wajima-nuri (laca japonesa de Wajima) es que se produce mediante un sistema de división del trabajo realizado por los artesanos especializados.
- ④ La característica más destacada del Wajima-nuri (laca japonesa de Wajima) es el llamativo *maki-e* (decoración japonesa con polvo metálico), por lo que es considerada la artesanía en laca más lujosa de Ishikawa.
- ⑤ La característica principal del Wajima-nuri es el uso de una materia prima hecho de arcilla extraída en la zona de Wajima, que se moldea mediante moldes de madera.

4-4 名古屋城

25

- ① El castillo de Nagoya prosperó a lo largo de unos 260 años como residencia del clan Tokugawa de Owari, que era la casa principal de las Tres Grandes Casas del clan Tokugawa.
- ② El palacio Honmaru del castillo de Nagoya quemó gracias a un bombardeo aéreo en 1945 y todavía no ha sido restaurado.
- ③ El *tenshu* (la estructura principal de los castillos japoneses) del castillo de Nagoya se quemó durante la Segunda Guerra Mundial y fue reconstruido como una estructura de madera, igual que la original.
- ④ Los *oni-gawara* (las tejas decorativas doradas con forma de oni) que se colocan en la cima del *tenshu* (la estructura principal de los castillos japoneses) del castillo de Nagoya fueron restaurados en 1959.
- ⑤ Quien decretó la construcción del castillo de Nagoya fue Tokugawa Hidetada, el segundo shogun. Se dicen que el castillo represente la forma final de los castillos de la época moderna temprana.

<スペイン語> マークシート 解答および配点 (2025)

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	1	2	1	40
2	2	2		
3	5	2		
4	3	2		
5	4	2		
6	4	3		
7	3	3		
8	3	3		
9	3	3		
10	4	3		
11	1	5		
12	5	5		
13	7	5		
14	4	5	2	20
15	2	5		
16	2	5		
17	3	5		
18	3	5	3	20
19	1	5		
20	4	5		
21	3	5		
22	2	5	4	20
23	1	5		
24	3	5		
25	1	5		

100

100